Piotr Żmigrodzki

Polish Academy of Sciences

Great Dictionary of Polish
(Wielki słownik języka polskiego PAN - WSJP)

27th International Congress of Onomastic Sciences

Kraków, 22-27 August, 2021
Introduction

Polish Academy of Science Great Dictionary of Polish (WSJP PAN) is:

• a general dictionary of the contemporary Polish language (since 1945)
• a documentary dictionary (corpus-based)
• a descriptive dictionary (not normative one)
• an academic dictionary, compiled by a large team of linguists and lexicographers
• an electronic dictionary - published on-line, available for free http://wsjp.pl
• a dictionary under development
WSJP – academic dictionary

Editor-in-Chief
Piotr Żmigrodzki (Institute of Polish Language, PAS)

Editorial Committee:
Mirosław Bańko (University of Warsaw)
Barbara Batko-Tokarz, Renata Przybylska, Jadwiga Waniakowa (Jagiellonian University)
Jakub Bobrowski, Anna Czelakowska, Katarzyna Węgrzynek (Institute of Polish Language, PAS)
Maciej Grochowski (Nicolaus Copernicus University)

Lexicographic team:
currently – 15 persons
about 80 persons were working on the dictionary between 2006 and 2021
The dictionary draws on the most important achievements of Polish linguistics, e.g.:

- Grammar of the Contemporary Polish Language (Grzegorczykowa et.al., ed. 1984)
- Grammatical Dictionary of Polish (Zygmunt Saloni et.al.)
- Semantics works by Anna Wierzbicka, Maciej Grochowski, Andrzej Bogusławski
- Etymological dictionaries of Polish by Andrzej Bańkowski (2000), Wiesław Boryś (2005), other sources and studies
- Thematic classification – original conception by Barbara Batko-Tokarz (2019)
- Phraseology – papers and books by A. Bogusławski, M. Grochowski, Andrzej Lewicki
WSJP - a documentary dictionary

Source database:

• National Corpus of Polish (NKJP – http://nkjp.pl)
• WSJP Corpus (prepared especially for this project)
• Internet resources:
  • browsed by Monco engine (http://monco.frazeo.pl)
  • browsed by Google Search etc.
• Printed dictionaries published by IPL PAS earlier (e.g. unfinished Dictionary of colloquial lexemes ed. by Władysław Lubaś, 2000–2014)
WSJP - a general dictionary

Types of linguistic units included (August 2021):

• simple „autosemantic” words – ca. 75% of the entries
• multiverb units (idioms) – ca 20 %
• „functional” words (conjunctions, prespositions etc.) – ca 1,5 %
• proper names, abbreviations, acronymes – ca 3,5 %
WSJP - a general dictionary

The scope of information and microstructure:

- headword form (with variants)
- pronunciation (only for the words with unpredictable pronunciation, especially fresh borrowings)
- chronology
- etymology
- description of meaning
- thematic classification
- hypernyms, synonyms and antonyms of the entry word in the specific meaning
- inflexion (the full paradigm of the words inflexion, its affiliation to a part of speech)
- syntactic requirements (especially for verbs)
- collocations and full sentence quotations
- normative information
- notes on usage
- idioms and multi-word expressions (links to the separate entries)
WSJP - a descriptive dictionary

Unlike some general dictionaries of Polish, published earlier (esp. the most famous Witold Doroszewski Dictionary (1958-1969), WSJP is a descriptive dictionary.

It means that the authors do not exclude linguistic realizations considered to be incorrect, or – for any reason – unworthy to be included in the dictionary.

We only go as far as to include the information about the normative unacceptability of the listed facts, based on Wielki słownik poprawnej polszczyzny PWN (Markowski, ed., 2003) and stylistic qualification of the substandard units.
WSJP - dictionary under development

The works started in 2006.
First entries appeared online in early 2009
About 83 000 entries compiled by the end of July 2021
– equivalent of ca 25 volumes of traditional (printed) dictionary
Compilation of WSJP will be continued until the dictionary includes (almost) all Polish words.
**WSJP - electronic online dictionary**

WSJP is a “digitally born” dictionary. It is compiled in electronic way on the Internet and published free of charge only in electronic version.

*Dictionary structure:*

- Lexicographer(s)
- Edition panel
- Dictionary database
- Presentation panel
- User(s)
WSJP – the process of compilation of an entry
WSJP - electronic online dictionary

Dictionary home page: http://wsjp.pl

Two ways of data presentation:
• Bookmark view
• Compact view („Show all” view)

Three ways of searching:
• alphabetically (entry list browsing)
• simple search
• advanced search
WSJP – home page (http://wsjp.pl)
Entry list browsing (alphabetically)
Simple search (string sen ’sleep’; ’dream’) and its results
Advanced search

• Various criteria:
  • Word or word sequence
  • Entry type
  • Etymology
  • Labels
  • Part of speech
  • Thematic class
Bookmark view – entry menu

Semantic markers (signposts):
1. rest
2. dreaming
3. happiness

You can choose appropriate meaning and open the subentry
First meaning of sen 'sleep' – definition and subentry menu (you can switch and open the bookmarks)
First meaning of sen ‘sleep’ – thematic classification

(You can search the dictionary units by thematic class, using the advanced search engine)
First meaning of sen ’sleep’ – semantic relations

- hypernym(s)
- synonym(s)

You can open the related entries by one click
First meaning of sen ‘sleep’ – collocations
First meaning of sen ’sleep’ – quotations
First meaning of sen ’sleep’ – inflectional information:

- part of speech
- gender
- set of forms

According to Saloni et al. 2007-2021
`sen`

Hasło ma wiele znaczeń, wybierz to, które Cię interesuje

1. odpoczynek

**psł. ***sęp* [<*sęp* < *sępno-*] 'spanie, sen'

Wyraz słowiański oparty jest na temacie *pie*

przypadek z zależnych *sęp-*

---

**Etymology**

*Poznaj Sen - Wielki słownik języka polskiego*
Bookmark view

Chronology – date of the first appearance of the word in Polish texts

Here: second half of the 14th century (according to PAS Old Polish Dictionary)
Phraseology:
list of multi-verb units containing the word sen
(they are described in separate entries, you can go to them by one click)
Compact view

Whole information on one page in linear way.

You can:
- scroll down the page to see all subentries
- print the entry (if you find it really necessary...)
Further information:

• In English:

• In Polish:
References:


Grochowski et al. 2014: Słownik gniazdowy partykuł polskich Polska Akademia Umiejętności, Kraków.


Saloni Z. et.al. 2007–2021: Słownik gramatyczny języka polskiego, online: http: sgjp.pl

Acknowledgements

This work is financed under the program of the Ministry of Science and Higher Education entitled “National Program for the Development of the Humanities” in the years 2018–2021, Project No.: 11H18 0280 86, financing amount PLN 1,699,980